

0.0.1 The Ten Powers (2)

0. At Savatthi.

1. Endowed with ten powers, O bhikkhus, and endowed with four self-assurances, the Tathagata acknowledges his position as the head-bull, roars his lion's roar in an assembly and sets rolling the wheel of Brahma [thus:] "Such is form, such is form's arising, such is form's disappearance, such is feeling, such is feeling's arising, such is feeling's disappearance, such is perception, such is perception's arising, such is perception's disappearance, such are sankharas, such are sankharas' arising, such are sankharas' disappearance, such is consciousness, such is consciousness's arising, such is consciousness's disappearance."

0.0.1 dutiyadasabala-suttam

sāvatthiyam

dasabalasamannāgato bhikkhave, tathāgato catuhi ca vesārajjehi samannāgato āsabham ṭhānam paṭijānāti. parisāsu sīhanādam nadati. brahmacakkaṃ pavatteti: iti rūpaṃ, iti rūpassa samudayo, iti rūpassa atthaṃgamo¹. iti vedanā, iti vedanāya samudayo, iti vedanāya atthaṃgamo. iti saññā, iti saññāya samudayo, iti saññāya atthaṃgamo. iti saṅkhārā, iti saṅkhārānaṃ samudayo, iti saṅkhārānaṃ atthaṃgamo. iti viññāṇaṃ, iti viññāṇassa samudayo, iti viññāṇassa atthaṃgamo.

¹atthagamo. - si. ■
bjt page 046 ■

2. Thus, this comes to be when there is this herein. This arises with the arising of this. This does not come to be when there is not this herein. This ceases with the cessation of this. That is: “In dependence on ignorance, sankharas come to be. In dependence on sankharas, consciousness comes to be. In dependence on consciousness, name-and-form comes to be. In dependence on name-and-form, the six-sense domain comes to be. In dependence on the six-sense domain, contact comes to be. In dependence on contact, feeling comes to be. In dependence on feeling, thirst comes to be. In dependence on thirst, holding comes to be. In dependence on holding, being comes to be. In dependence on being, birth comes to be. In dependence on birth, old age and death, sorrow, lamentation, physical suffering, mental suffering and despair

iti imasmim sati idaṃ hoti. imassuppādā idaṃ uppajjati. ima-smim asati idaṃ na hoti. imassa nirodhā idaṃ nirujjhati. yadi-daṃ: avijjāpaccayā saṅkhārā, saṅkhārapaccayā viññāṇaṃ. viññāṇapaccayā nāmarūpaṃ. nāmarūpapaccayā saḷāyataṇaṃ. saḷāyatanapaccayā phasso. phassapaccayā vedanā. vedanāpaccayā taṇhā. taṇhāpaccayā upādāṇaṃ. upādānapaccayā bhavo. bhavapaccayā jāti. jātipaccayā jarāmaraṇaṃ, sokapariḍevadukkhadomanas-supāyāsā sambhavanti. evametassa kevalassa dukkhakkhandhassa samudayo hoti. avijjāyatveva asesavirāganirodhā saṅkhāranirodho. saṅkhāranirodhā viññāṇanirodho. viñ-

arise. Just so, is the arising of this entire amassment of suffering. From the complete fading away and cessation of this very ignorance comes cessation of sankharas. From the cessation of sankharas comes cessation of consciousness. From the cessation of consciousness comes cessation of name-and-form. From the cessation of name-and-form comes cessation of six-sense domain. From the cessation of six-sense domain comes cessation of contact. From the cessation of contact comes cessation of feeling. From the cessation of feeling comes cessation of thirst. From the cessation of thirst comes cessation of holding. From the cessation of holding comes cessation of being. From the cessation of being comes cessation of birth. From the cessation of birth, old age and death, sorrow, lamentation, physical suffering, mental suffering

ñāṇanirodhā nāmarūpanirodho. nāmarūpanirodhā saḷāyatananirodho. saḷāyatananirodhā phassanirodho. phassanirodhā vedanānirodho. vedanānirodhā taṇhānirodho. taṇhānirodhā upādānanirodho. upādānanirodhā bhavanirodho. bhavanirodhā jātinirodho. jātinirodhā jarāmaṇaṃ, sokapari-devadukkhadomanas-supāyāsā nirujjhanti. evametassa kevalassa dukkhakkhandhassa nirodho hoti.

and despair cease. Just so, is the cessation of this entire stock of suffering.”

3. O bhikkhus, the Dhamma well-proclaimed by me thus, is clear, open, self-evident, free from patchwork. O bhikkhus, in the Dhamma well-proclaimed by me thus, which is clear, open, self-evident, free from patchwork, it is just enough for a young clansman who has gone forth out of faith to arouse his energy [thus]: “truly let flesh and blood dry up in the body, and my skin and sinews and bones be left over. That energy will not be relaxed having not attained that which can be attained by manly strength, by manly energy, by manly exertion.”.

4. Indeed the lazy one, O bhikkhus, dwells in suffering, polluted by evil, unwholesome dhammas, and great is

evaṃ svākkhāto bhikkhave, mayā dhammo uttāno vivaṭo pakāsito chinnapilotiko. evaṃ svākkhāte kho bhikkhave, mayā dhamme uttāne vivaṭe pakāsita chinnapilotike alameva saddhā pabbajitena kulaputtana viriyaṃ² ārabhituṃ: kāmāṃ taco ca nahāru ca atṭhi ca avassatu, sarīre upasussatu maṃsalohitaṃ, yaṃ taṃ purisatthāmena³ purisaviriyena purisaparakkamena pattabbaṃ na taṃ apāpunītvā viriyassa saṇṭhānaṃ bhavissati.

dukkhaṃ hi bhikkhave, kusīto viharati vokiṇṇo

²viriyam - machasam. ■

³purisathāmena - machasam. ■

the true advantage that he neglects. But the one firm in energy, O bhikkhus, dwells in happiness, secluded from evil unwholesome dhammas, and great one is the true advantage that he achieves.

5. “It is not by the inferior, O bhikkhus, that the superior is attained. Rather, it is by the superior that the superior is attained. This life of purity, O bhikkhus, is a beverage of cream. The Teacher has been encountered by you. Therefore, O bhikkhus, you must arouse your energy for the attainment of the as-yet-unattained, for the achievement of the as-yet-unachieved, for the realization of the as-yet-unrealized [with the thought]: “Thus, this going forth of ours will not be barren, [but] fruitful and fertile, so that for those

pāpakehi akusalehi dhammehi. mahan-taṇca sadatthaṃ parihāpeti. āraddhavi-riyo ca kho bhikkhave sukhaṃ viharati pavivitto pāpakehi akusalehi dhammehi mahantaṇca sadatthaṃ paripūreti.

na bhikkhave, hīnena aggassa patti hoti aggena ca kho⁴ aggassa patti hoti maṇḍapeyamidaṃ bhikkhave, brahmacariyaṃ, satthā⁵ sammukhībhūto. tasmātiha bhikkhave, viriyaṃ ārabhatha apattassa pattiya, anadhigatassa adhigamāya, asacchikatassa sacchikiriyāya, "evaṃ no ayaṃ amhākaṃ pabbajjā avañjhā⁶ bha-

pts page 029

⁴aggena ca kho bhikkhave - machasaṃ.

⁵satthussa - simu.

⁶avaṅkatā avañjhā - syā.

whose [offer of] robes, alms-food, lodgings, and medicines, provisions and necessities for the sick that we make use of, their services will bear great fruits and great profits.” Thus indeed O bhikkhus, should it be trained. Indeed considering your own benefit, O bhikkhus, is just enough to strive to accomplish [the goal] with vigilance. Indeed considering the benefit of others, O bhikkhus, is just enough to strive to accomplish [the goal] with vigilance. Indeed considering the benefit of both, O bhikkhus, is just enough to strive to accomplish [the goal] with vigilance.”

vissati, saphalā sau-
drayā, yesaṃ⁷ mayam
paribhuñjāma cīvara-
piṇḍapātasenāsanagi-
lānapaccayabhesajja-
parikkhāraṃ, tesam
te kārā amhesu ma-
happhalā bhavissanti
mahānisamsā''ti. evaṃ
hi vo bhikkhave sik-
khitabbaṃ. attatthaṃ
vā hi bhikkhave sam-
passamānena alameva
appamādena sampā-
detuṃ. paratthaṃ vā
hi bhikkhave sampas-
samānena alameva
appamādena sampā-
detuṃ. ubhayatthaṃ
vā hi bhikkhave sam-
passamānena alameva
appamādena sampā-
detu'nti.

⁷yesañca - machasaṃ. ■

